

RECORRIDO SENDERISTA NOCTURNO ENTRE MANZANOS
NIGHT-TIME GUIDED WALK ON COUNTRY PATHS AMONG APPLE TREES
NACHTWANDERUNG ZWISCHEN APFELBÄUMEN

Cuándo/ When/ Wann:

Sábado 11 de octubre/ Saturday 11 October/ Samstag, 11. Oktober.

III RUTA ESCOLAR ENTRE MANZANOS CON VISITA A BODEGA

IIIrd GUIDED WALK FOR SCHOOLCHILDREN AMONG APPLE TREES INCLUDING VISIT TO A CIDER CELLAR

III. SCHULWANDERUNG ZWISCHEN APFELBÄUMEN MIT BESUCH DER APFELWEIN-KELLEREI

Cuándo/ When/ Wann:

Lunes 20, Martes 21, Miércoles 22 y Jueves 23 de octubre/ Monday 20, Tuesday 21, Wednesday 22 and Thursday 23 October/ Montag, 20., Dienstag, 21., Mittwoch, 22. und Donnerstag, 23. Oktober.

Dónde/ Where/ Wo:

En Ravelo a las 10:00 horas/ In Ravelo at 10:00/ In Ravelo um 10:00 Uhr.

II CONCURSO ESCOLAR DE POESÍA SOBRE LA MANZANA REINETA

IInd SCHOOL POETRY CONTEST ON THE SUBJECT OF THE REINETTE APPLE

II. SCHULWETTBEWERB ZU GEDICHTEN ÜBER DEN RENETTE-APFEL

Cuándo/ When/ Wann:

Viernes 17 de octubre plazo de entrega de los trabajos/ Friday, 17 October: Deadline for handing in contributions/ Abgabetermin:

Freitag, 17. Oktober.

Dónde/ Where/ Wo:

Registro General del Ayuntamiento del El Sauzal/ General Register of the Town of El Sauzal/ Hauptregister der Stadtverwaltung von El Sauzal.

III CONCURSO FOTOGRÁFICO "LA MANZANA REINETA DE TENERIFE EN FORMATO DIGITAL"

IIIrd PHOTO CONTEST "LA MANZANA REINETA DE TENERIFE EN FORMATO DIGITAL"

III. FOTOWETTBEWERB "LA MANZANA REINETA DE TENERIFE EN FORMATO DIGITAL"

Cuándo/ When/ Wann:

Del 11 al 31 de octubre/ From 11 to 31 October/ Vom 11. bis zum 31. Oktober.

Actividades:

Acto de entrega de premios y exposición el viernes 18 de noviembre en la Casa del Vino de Tenerife/ Awards ceremony and exhibition on Friday 18 November in the Casa del Vino de Tenerife / Preisverleihung und Ausstellung am Freitag, 18. November im Casa del Vino de Tenerife.

MUESTRA FOTOGRÁFICA ITINERANTE
TRAVELLING PHOTO EXHIBITION
FOTO-WANDERUSAUSSTELLUNG

Cuándo (inauguración) – Dónde/ When (opening date) – Where/ Wann (Eröffnung) – Wo:

Lunes 22 de septiembre- Bodega Monje/ Monday 29 September- Bodega Monje/ Montag, 29. September - Weinkellerei Monje.

Jueves 2 de octubre- Campo de Tiro de Ravelo/ Thursday 2 October- Ravelo Shooting Range/ Donnerstag, 2. Oktober - Schießplatz Ravelo.

Lunes 6 de octubre- Pabellón Paulino Rivero Baute/ Monday 6 October - Paulino Rivero Baute Pavilion/ Montag, 6. Oktober - Pavillon Paulino Rivero Baute.



La Mancomunidad del Nordeste apuesta por el rescate y el mantenimiento del patrimonio etnográfico de la Comarca de Acentejo. La diversidad de sus paisajes y una rica cultura popular, forjada con el paso de los siglos, es lo que nos motiva al rescate y difusión de recursos gastronómicos que han alimentado a varias de nuestras generaciones. La manzana reineta y la castaña, junto con unos vinos reconocidos internacionalmente, son un reclamo al visitante para disfrutar de un marco incomparable de la geografía canaria.

The Mancomunidad del Nordeste is committed to recovering and maintaining the ethnographic heritage of the Acentejo district. The diversity of landscapes and a rich folk culture, forged over the centuries, is what motivates us to recover and spread knowledge of gastronomic resources that have fed several generations. Reinette apples and chestnuts, along with internationally recognized wines, are a must for visitors to enjoy one of the Canary Islands' unique settings.

Die Mancomunidad del Nordeste engagiert sich für die Rettung und Pflege des völkerkundlichen Kulturguts im Gebiet von Acentejo. Die Vielfalt der Landschaft und eine reiche Volkskultur, die sich über die Jahrhunderte hinweg entwickelt hat, ist das, was uns zur Rettung und Verbreitung der gastronomischen Ressourcen motiviert, die schon so viele Generationen vor uns ernährt haben. Der Renette-Apfel und die Kastanie sind zusammen mit einigen international anerkannten Weinen ein Muss für den Besucher, als unvergleichlicher Rahmen für die kanarische Landschaft.



Muestras Gastronómicas de Tenerife

12SEPT-18NOV 2014

VIII Edición • Comarca de Acentejo 2014

VIII Edition. District of Acentejo 2014 • VIII Eindruck. Ortsteil von Acentejo 2014

PROGRAMA

ACTIVITIES' PROGRAMME • AKTIVITÄTSPROGRAMM

MANCOMUNIDAD DEL NORDESTE

RUEDA DE PRENSA PARA LA PRESENTACIÓN DE LAS MUESTRAS GASTRONÓMICAS DE LA MANZANA REINETA Y LA CASTAÑA

PRESS CONFERENCE TO PRESENT THE REINETTE APPLE FAIR AND THE CHESTNUT FAIR

PRESSEKONFERENZ ZUR VORSTELLUNG DES RENETTE-APFELS UND DER KASTANIE IM RAHMEN DER KULINARISCHEN MESSE

Cuándo/ When/ Wann:

10 de octubre a las 11:00 horas/ 10 October at 11:00/ 10. Oktober um 11:00 Uhr:

VIII MUESTRA GASTRONÓMICA DE LA MANZANA REINETA

VIII MUESTRA GASTRONÓMICA DE LA MANZANA REINETA

Cuándo/ When/ Wann:

Del sábado 11 al viernes 31 de octubre/ From Saturday 11 to Friday 31 October/ Von Samstag, 11. bis Freitag, 31. Oktober

Dónde/ Where/ Wo:

ver "RESTAURANTES"/ see "RESTAURANTS"/ siehe „Restaurants“.

EL SAUZAL

RUEDA DE PRENSA PARA LA PRESENTACIÓN DE LA VIII MUESTRA DE LA MANZANA REINETA

PRESS CONFERENCE TO PRESENT THE VIII REINETTE APPLE FAIR

PRESSEKONFERENZ ZUR VIII. APFELMESSE ZUR PRÄSENTATION DES RENETTE-APFELS

Cuándo/ When/ Wann:

Viernes 12 de septiembre a las 11:00 horas/ Friday 12 September at 11:00/ Freitag, 12. September um 11:00 Uhr

Dónde/ Where/ Wo:

Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (junto al Terrero de Lucha)/ Bodega Posma; C / Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (next to the Canarian Wrestling Ring)/ Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (neben der Ringkampf-Arena)

RECORRIDO SENDERISTA ENTRE MANZANOS Y VISITA A BODEGA

GUIDED WALK ON COUNTRY PATHS AMONG APPLE TREES AND VISIT TO A CIDER CELLAR

WANDERUNG ZWISCHEN APFELBÄUMEN UND BESUCH DER APFELWEIN-KELLEREI

Cuándo/ When/ Wann:

Sábado 13 de septiembre y domingo 12 de octubre. De 8:30 a 14:00 horas/ Saturday 13 September and Sunday 12 October. From 8:30 to 14:00/ Samstag, 13. September und Sonntag, 12. Oktober. Von 8.30 bis 14.00 Uhr.

Dónde/ Where/ Wo:

Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (junto al Terrero de Lucha)/ Bodega Posma; C / Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (next to the Canarian Wrestling Ring)/ Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (neben der Ringkampf-Arena)

Lunes 13 de octubre- Sala de Exposiciones de el Ayuntamiento de El Sauzal/ Monday 13 October - Exhibition Hall of the Town of El Sauzal/ Montag, 13. Oktober - Ausstellungshalle der Stadtverwaltung El Sauzal.

Lunes 20 de octubre- Mercado Municipal de El Sauzal/ Monday 20 October - El Sauzal Municipal Market/ Montag, 20. Oktober - Markthalle von El Sauzal.

VIII FIESTA DE LA MANZANA

VIIIth APPLE FAIR
VIII. APFELFEST

Cuándo/ When/ Wann:

Viernes 24 de octubre de 18:00 a 22:00 horas/ Friday 24 October from 18:00 to 22:00 hours/ Freitag, 24. Oktober von 18.00 bis 22.00 Uhr.

Dónde/ Where/ Wo:

Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (junto al Terrero de Lucha)/ Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (next to the Canarian Wrestling Ring)/ Bodega Posma; C/ Real Orotava, 160. Ravelo, El Sauzal (neben der Ringkampf-Arena).

Actividades/ Activities/ Aktivitäten : Degustación de sidra y tapas; Stands; Visita a Bodega; Exhibición de deportes tradicionales; Muestras de productos de El Sauzal; Fallo del Concurso de Platos; Acto de entrega de premios/ Cider tasting and tapas; stands; visit to a cider cellar; exhibition of traditional sports; samples of products from El Sauzal; judging of the Plates Competition; awards ceremony/ Apfelwein-Verkostung und Tapas; Stände; Besuch der Apfelkellerei; Ausstellung von traditionellen Sportarten; Verkostungen in El Sauzal; Entscheidung im Kochwettbewerb; Preisverleihung.

II FIESTA DE LA SIDRA

IIInd CIDER FESTIVAL
II. APFELWEIN-FEST

Cuándo/ When/ Wann:

Sábado 25 de octubre a las 20:00 horas/ Saturday October 25 at 20:00/ Samstag, 25. Oktober um 20:00 Uhr.

Dónde/ Where/ Wo:

Sala La Pirámide (junto al Mercado de El Sauzal)/ La Pirámide Hall (next to El Sauzal Market)/ Im Pyramiden-Saal (neben dem Markt von El Sauzal).

III MUESTRA DE LA TAPA DE MANZANA REINETA Y DE LA SIDRA POSMA

IIIrd FOOD FAIR WITH REINETTE APPLE TAPAS AND POSMA CIDER
III. TAPA-VERKOSTUNG DES RENETTE-APFELS UND DES POSMA-APFELMOSTES

Cuándo/ When/ Wann:

Domingo 26 de octubre de 11:00 a 14:00 horas/ Sunday 26 October from 11:00 to 14:00/ Sonntag, 26. Oktober von 11.00 bis 14.00 Uhr.

Dónde/ Where/ Wo:

Mercado de El Sauzal y en el Mercadillo de Ravelo/ El Sauzal Market and Ravelo Farmers' Market/ Der Markt von El Sauzal und der Bauernmarkt von Ravelo.

TACORONTE

CATA COMENTADA DE SIDRA Y MANZANA

GUIDED TASTING SESSIONS ON CIDER AND APPLES
VERKOSTUNG/WEINPROBE APFELMOST UND APFEL

Cuándo/ When/ Wann:

Lunes 20 de octubre a las 18:00 horas/ Monday 20 October at 18:00/ Montag, 20. Oktober um 18:00 Uhr.

Dónde/ Where/ Wo:

Casa de La Cultura. Plaza del Cristo, 8. Tacoronte/ Casa de la Cultura, Plaza del Cristo, No. 8, Tacoronte/ Casa de la Cultura. Plaza del Cristo, 8. Tacoronte.

CHARLA CONTROL ECOLÓGICO DE PLAGAS Y ENFERMEDADES DEL MANZANO

TALK ON ECOLOGICAL PEST CONTROL AND DISEASES IN APPLE TREES

VORTRAG ZUR BIOLOGISCHEN BEKÄMPFUNG VON SCHÄDLINGEN UND ERKRANKUNGEN VON APFELBÄUMEN

Cuándo/ When/ Wann:

Jueves 23 de octubre a las 18:00 horas/ Thursday 23 October at 18:00/ Donnerstag, 23. Oktober um 18:00 Uhr.

Dónde/ Where/ Wo:

Casa de La Cultura. Plaza del Cristo, 8. Tacoronte/ Casa de la Cultura. Plaza del Cristo, No. 8, Tacoronte/ Casa de la Cultura. Plaza del Cristo, 8. Tacoronte.

*Esta Programación podría estar sujeta a cambios

*This Programme may be subject to change.

*Änderungen vorbehalten

INFORMACIÓN E INSCRIPCIÓN:

INFORMATION AND REGISTRATION:

INFORMATION UND ANMELDUNG:

Mancomunidad del Nordeste

Tel. 922 573 042

info@mnordeste.org

www.mnordeste.org

Ayuntamiento de El Sauzal /El Sauzal Town Hall/

Stadtverwaltung von El Sauzal

Tel. 922 584 636

www.elsauzal.es

Ayuntamiento de Tacoronte/ Tacoronte Town Hall/

Stadtverwaltung Tacoronte

Tel. 922 564 066

www.tacoronte.es



Ver mapa

Escanear el código QR para ver el mapa con la ubicación de los restaurantes participantes

Check map

Scan QR code to see a map showing the location of the restaurants

Karte anzeigen

QR-Code scannen, um den Lageplan der Restaurants ansehen

TACORONTE

RESTAURANTE LAS CUEVAS

Ctra. Gral. del Norte, 165. El Cantillo · 922 570 018

RESTAURANTE EL EMPEDRADO

Ctra. Gral. del Norte, 284. El Torreón · 922 570 435

TASCA PIMIENTA NEGRA

Ctra. Gral. del Norte, 342 · 629 104 291

EL GATO GOLOSO

C/ Camino Real, 288. Barranco Las Lajas · 922 567 144

RESTAURANTE RINCÓN DE TENORIO

C/ Álvaro Ramos, 1 · 922 571 618

TASCA RESTAURANTE SERRANO

Ctra. Gral. del Norte, 369. Los Naranjeros · 922 564 540

RESTAURANTE LA VARA

Ctra. Gral. del Norte, 398 A · 922 561 411

RESTAURANTE TASCA EL CALLEJÓN

C/ Lomo La Vieja, 8 bajo. Guayonge · 822 250 327

LA TASQUITA DE MAMI

Ctra. Gral Del Norte, 263 · 922 560 315

EL SAUZAL

BODEGAS MONJE, S.L

Camino Cruz de Leandro, 36 · 922 585 027

EL CANARIO

C/ Real Orotava, 44 · 922 584 394

LAS TERRAZAS DE EL SAUZAL

Pasaje de la Sierva, 9 · 922 571 491

CAMPO DE TIRO

C/ Lomo Piedras, 236 · 922 584 564

LA MATANZA DE ACENTEJO

RESTAURANTE MEDIO CASCO

C/ Arrayan, 34 · 922 577 472

RESTAURANTE LA CUADRA DE SAN DIEGO

Camino Botello, 2 · 922 579 510

BODEGUITA TASCA PAL-ARRASTRE

C/ San Antonio, s/n. · 625 065 424

RESTAURANTE EL SALÓN

C/ Toscas de San Antonio, 13 · 922 578 800

RESTAURANTE MARTES TRANCADO

Ctra. San Antonio, 37 · 922 577 424

TASCA EL RINCÓN DE FRAN

Ctra. San Antonio, 54 · 922 578 927

TASCA LOMO SANTOS

Ctra. San Antonio, 50 · 922 577 653

LA VICTORIA DE ACENTEJO

PIZZERÍA DA VINCI

Ctra. Gral. del Norte, 57 · 664 377 132

BODEGA ENRIQUE

Ctra. Gral. del Norte, 205 · 922 581 085

BODEGÓN 4 HERMANOS "CASA RAMÓN"

C/ Sanabria, 45 · 648 518 182

SANTA ÚRSULA

LA TASCA DE FRAN

C/ Leoncio Rodríguez, 14 · 922 304 223

RESTAURANTE EL CALDERITO DE LA ABUELA

Ctra. Provincial, 130 · 630 917 975

RESTAURANTE TAGUARA

Carretera Vieja, 59 · 619 545 236

RESTAURANTE EL BUCHITO

C/ Víctor Zurita, 31 bajo · 619 545 236/ 654 526 658

CAFETERÍA-GARDEN ROSENBLATT Y PACHECO

Avd. Venezuela, 5 · 922 300 402

TASCA TALLER DON DIEGO ÁLVAREZ

C/ Bicacarera, 19. La Quinta · 922 300 866

RESTAURANTE LOS CHAMOS

C/ Tijarafe, 49 · 922 300 307

TASCA ALELUYAS DEL PALADAR

Carretera Provincial, 173 · 922 385 956

BODEGÓN PUENTE LA REINA

Camino del Mar, 2 · 922 304 295

BODEGÓN NUEVO PASO

C/ El Paso, 3 · 922 300 950

EL RINCÓN DE TULA

Carretera Provincial, 175 · 822 668 039

TASCA- RESTAURANTE VISTA EL VALLE

Carretera Provincial, 108 · 922 300 971

RESTAURANTE LA FAROLA

Carretera Vieja, 53 · 822 668 846